

Часто задаваемые вопросы по поводу образования

Вопросы, которые часто затрагивают учащиеся украиноязычного сектора и их родители:

1. Правда ли, что большинство украинских школ не признают годы образования и обучения, полученного в Грузии?

В Грузии действует украиноязычный сектор на базе четырех школ – двух в г. Тбилиси (государственная школа N41, N220) и двух в г. Батуми (N20, N13). Вышеуказанные школы обеспечены всем необходимым для того, чтобы украинские учащиеся на родном языке получили соответствующий уровень полного общего образования, что важно для их личностного и академического развития. Предлагаемая им школьная программа, соответствует образовательным системам Грузии и Украины. Она направлена на то, чтобы после возвращения в Украину, каждый ученик имел возможность беспрепятственно получить и продолжить образование на любой ступени обучения.

Для уточнения деталей признания общего образования, полученного в Грузии, целесообразно, чтоб заинтересованное лицо обратилось в Министерство образования и науки Украины (официальный сайт - <https://mon.gov.ua/eng>)

2. Как происходит признание образования в Грузии, полученного за рубежом?

В целях признания в Грузии образования, полученного за рубежом, ЮЛПП - Национальный центр развития качества образования (официальный сайт и контактная информация: www.eqe.ge; телефон: 2 200 220 (*3599); эл-почта: info@eqe.ge) проверяет:

- Выдан ли документ об образовании на имя лица, указанного в этом документе;
- Признано ли образовательное учреждение, выдавшее документ законодательством той страны, где данное учреждение осуществляет свою образовательную деятельность;
- Соответствует ли квалификация, указанная в документе об образовании, или результаты обучения, достигнутые в период учебы, существующим в Грузии квалификациям.

Лицо, желающее признать образование, полученное за рубежом, должно подать заявление с прилагающимися к нему документам в ЮЛПП - Национальный центр развития качества образования. К заявлению необходимо приложить следующую документацию:

1. Форма заявления, которая доступна на веб-странице центра: <https://eqe.ge/ka/page/static/213/utskhoetshi-mighebuli-ganatlebis-aghiareba>

2. Нотариально заверенный перевод на грузинский язык копии документа, подтверждающего гражданство;
3. Нотариально заверенный перевод на грузинский язык копии документа, подтверждающего полное общее или приравненное к нему образование, полученное в иностранном государстве;
4. Письменное согласие руководителя высшего учебного заведения, выбранного лицом, о возможности приема лица на вакантное место в пределах общего числа учащихся (с указанием имени, фамилии и образовательной программы).
5. В случае подачи заявления другим лицом - документ, подтверждающий полномочия (доверенность);
6. В случае подачи заявления родителем – нотариально заверенная копия свидетельства о рождении несовершеннолетнего ребенка.

3. В случае если учащийся получает аттестат общеобразовательной школы Грузии, признает ли его украинская система образования?

Аттестат, выданный общеобразовательной школой Грузии, признан как в Украине, так и в других государствах. Правила и условия признания аттестатов устанавливаются каждым государством индивидуально. Для уточнения вопроса признания в Украине аттестата, выданного общеобразовательной школой Грузии, заинтересованному лицу следует обратиться в Министерство образования и науки Украины (официальный сайт - <https://mon.gov.ua/eng>).

4. Правда ли, что некоторые школы в Украине от учеников, вернувшихся из Грузии, для продолжения учебы требуют сдачу экзаменов?

Дополнительную информацию о продолжении образования в Украине необходимо уточнить в Министерстве образования и науки Украины (официальный сайт - <https://mon.gov.ua/eng>) или в конкретной школе, действующей в Украине.

5. Правда ли, что аттестат украинской школы получают лишь те дети, которые зарегистрированы в украинских школах и продолжают обучение дистанционно?

Школьная учебная программа для 1-11 классов украиноязычного сектора, разработана в результате активного сотрудничества и координации между Министерством образования и науки Грузии и Министерством образования и науки Украины. Данная школьная учебная программа была полностью перенесена из национальной учебной программы Украины. К ней добавлены только два предмета - грузинский язык и история Грузии.

В 2022-2023 годах Министерство образования и науки Грузии в сотрудничестве с Министерством образования и науки Украины и Посольством Украины обеспечили проведение выпускных экзаменов для украинских школьников 11 классов в Грузии. Соответственно, учащиеся, сдавшие экзамены, получили документ, подтверждающий полное общее образование украинской школы - аттестат.

6. Правда ли, что учащиеся одиннадцатого класса в Грузии (выпускной класс в Украине) не получают аттестат украинских школ. А аттестат грузинской школы они получают только в том случае, если продолжают обучение в 12 классе. Хотя не определено, как будет расписана учебная программа 12 класса.

В Грузии аттестат о полном общем (среднем) образовании выдается после окончания 12 класса. Соответственно, раз с текущего учебного года в действующих в Грузии общеобразовательных школах с украинским сектором уже имеются украинские ученики 12-го класса, на 2023-2024 учебный год, в результате консультаций с экспертами министерств образования и науки Грузии и Украины, украиноязычные общеобразовательные школы разработали учебную программу для 12 класса. В процессе обсуждения были рассмотрены и приняты во внимание потребности украинских учащихся, одновременно были учтены требования национального законодательства Грузии. Соответственно, украинские школьники, которые закончат 12ый класс, также получают аттестат - документ, подтверждающий полное общее образование грузинских школ.

6. Существует ли механизм идентификации украинских учащихся с особыми образовательными потребностями и ограниченными возможностями? Доступны ли для них в школах услуги специального образования (специальный учитель, индивидуальная учебная программа, ресурсный класс и т. д.)?

Для украинских учащихся доступна оценка в целях определения их особых образовательных потребностей. Процедура оценки проводится на основании соответствующего обращения, после чего пишется заключение об оценке с соответствующими рекомендациями для организации образовательного процесса. Учебный процесс планируется с учетом потребностей учащихся, они имеют возможность воспользоваться услугами специального педагога, психолога и других дополнительных специалистов. Для них составляется индивидуальный учебный план, ученикам доступны все имеющиеся в школе ресурсы в направлении инклюзивного образования.

7. Придется ли украинским учащимся сдавать экзамен по грузинскому языку для того чтобы получить аттестат?

Согласно Конституции Грузии, государственный язык Грузии – грузинский, на территории Абхазии так же абхазский. Соответственно, грузинский язык преподается в обязательном порядке во всех школах Грузии, независимо от сектора. Язык обучения в общеобразовательных школах с украинским сектором – украинский, согласно национальной учебной программе Грузии, преподавание грузинского языка обязательно везде в количестве 5 часов в неделю. Средняя ступень (уровень) считается преодоленной, если балл учащегося (после округления) составляет 5,0 или выше, на этом основании выдается аттестат о полном общем (среднем) образовании.

Аттестат не выдается на основании экзаменов, однако школа уполномочена самостоятельно проводить ежегодный экзамен/экзамены по любому предмету/предметам (это указано в учебной программе школы) и определять, повлияет ли полученный на экзамене балл на годовой балл по

предмету. Дополнительную информацию по этому вопросу следует уточнять непосредственно у администрации школы или у преподавателя.

8. В случае если ребенок зачислен на грузиноязычный сектор, как произойдет его включение в учебный процесс школы? Какую помощь окажет школа?

В случае зачисления учащегося в грузиноязычную школу или его мобильности, принимающая школа, в целях преодоления языкового барьера разрабатывает для учащегося модифицированную школьную программу с учетом его индивидуальных потребностей.

В Грузии украиноязычный сектор функционирует на базе 4 школ. Соответственно, полностью обеспечена возможность для учащегося, желающего получить общее образование на родном-украинском языке свободно поступить в любую из четырех вышеуказанных школ для обучения на украинском языке.

9. Возможно ли, чтобы в школах с учетом интересов учащихся работали различные кружки?

Министерство образования и науки Грузии в общеобразовательных школах с украиноязычным сектором финансирует кружки неформального образования по художественному, спортивному и учебно-познавательному направлениям.

Кроме этого, все общеобразовательные школы в пределах своей финансовой и административной автономии уполномочены включать учащихся в неформальное образование с учетом их интересов и способностей. Также Министерство образования и науки Грузии в сотрудничестве с местными и международными организациями активно содействует проведению мероприятий неформального образования для учащихся, беженцев из Украины.

С учетом пожеланий и интересов учащихся, в школах функционируют различные кружки. Следует отметить, что для определения сферы интересов украинских учащихся, ЮЛПП-Служба Образовательных Ресурс-Работников (Мандатури) провела оценку нужд и потребностей во всех школах с украиноязычным сектором. На основании полученных результатов Министерство образования и науки Грузии запланировало и реализует работу следующих кружков, а также проводит мероприятия неформального образования в украиноязычных школах:

- ✓ Кружок бесконтактного карате;
- ✓ Музыкальный хор худ-кружка.
- ✓ Кружок чирлидинга.
- ✓ Кружок по гандболу;
- ✓ Кружок по футболу;
- ✓ Познавательно-приключенческие, культурно-познавательные экскурсии в различные регионы Грузии;
- ✓ Природоведческий научный клуб „Чхиркедела" (мастер на все руки).

10. Существует ли в школах психологическая поддержка?

Всем ученикам доступна поддержка психологов центра психосоциального обслуживания ЮЛПП – Службы школьных приставов.

Во всех четырех школах, где функционирует украинский сектор, Министерство образования (при финансовой поддержке UNICEF) предоставляет услуги украиноязычного психолога и/или услуги социального работника образования.

11. После получения аттестата украинского сектора, смогут ли учащиеся поступать в высшие учебные заведения? Какова процедура поступления, и к кому могут обратиться родители для дополнительных консультаций?

В соответствии с действующим законодательством лицо, имеющее аттестат о полном общем образовании, выданный грузинской школой, имеет право продолжить обучение в высшем учебном заведении, сдав единые национальные экзамены.

Вместе с этим, обучение в высшем учебном заведении без сдачи единых национальных экзаменов допускается для граждан иностранных государств и лиц без гражданства, получивших полное общее или приравненное к нему образование в иностранном государстве. Желающим продолжить учебу без сдачи единых национальных экзаменов следует подать заявление с прилагающимися документами в ЮЛПП - Национальный центр развития качества образования.

Информация о действующих в Грузии высших учебных заведениях размещена на официальном сайте Министерства образования и науки Грузии - <http://mes.gov.ge/content.php?id=1855&lang=geo>

Соответственно, если лицо имеет документ, подтверждающий полное общее образование, выданный иностранным государством (например, Украиной), он имеет право продолжить обучение в высшем учебном заведении без сдачи единых национальных экзаменов.

12. На каком языке придется сдавать вступительные экзамены в вузы? Существуют ли какие-либо льготы?

Если лицо продолжает обучение в высшем учебном заведении путем сдачи единых национальных экзаменов, то экзамены сдаются на грузинском языке.

В случае наличия у лица аттестата о полном общем образовании, выданного иностранным государством (например, Украиной), лицо продолжает обучение в высшем учебном заведении на основании вступительного экзамена, организованного самим высшим учебным заведением, который проводится на языке, на котором ведется выбранная лицом высшая образовательная программа.

13. Существует ли возможность обучения на украинском языке в высших учебных заведениях?

В авторизованных высших учебных заведениях Грузии преподавание на украинском языке не ведется. Перечень программ высшего образования на иностранных языках, действующих в Грузии, можно посмотреть на сайте Национального центра развития качества образования: <https://eqe.ge/en/page/static/265/utskhoenovani-saganmanatleblo-programebi-usd-ebshi>

14. К кому следует обращаться при возникновении вопросов, связанных с образованием?

В случае возникновения вопросов заинтересованное лицо может обратиться на горячую линию Министерства образования и науки Грузии: 2 200 220 или написать на электронную почту министерства - pr@mes.gov.ge или – посетить страницу в соцсети - [Facebook.com/MESGeorgia](https://www.facebook.com/MESGeorgia)

Дополнительная информация

С мая 2022 года организация «Save the Children» совместно с Министерством образования и науки реализует следующие программы и мероприятия для детей школьного возраста беженцев из Украины:

- В Тбилисской классической гимназии открылось «Пространство детей и подростков» (Child Friendly Space), где дети 12-18 лет и их родители могут получить следующие услуги: психосоциальная поддержка, неформальное образование, познавательные поездки в музеи и экскурсии в Тбилиси и Мцхета (06/2022-09/2022);
- В общеобразовательной школе N220 для улучшения экономической устойчивости и оказания психосоциальной поддержки семьям с детьми, обучающимися в начальной школе, открыто «Детское пространство» (Child Friendly Space), где после завершения уроков учащимся и их родителям предлагалась психосоциальная поддержка, а так же проводились занятия и развлекательные мероприятия. (10/2022- 05/2023);
- Для учащихся с особыми образовательными потребностями запущены программы идентификации и специализированной поддержки в рамках «Детских пространств»;
- В начале 2022 учебного года учащимся начальных классов общеобразовательной школы N220 выдали – «школьные ранцы» со всеми необходимыми учебными принадлежностями (тетради, ручки для письма, пеналы, карандаши, фломастеры, стирательные резинки, и т. Д. Выдача «школьных ранцев» запланирована и на начало 2023 учебного года.
- С мая 2022 года по сей день услугой «Спасите детей» воспользовались 1500 детей и 800 родителей.